



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 32

Wednesday, March 17, 2021

Le mercredi 17 mars 2021

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (18 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (18 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la
Chambre des communes****No. 1.**

March 15, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Boehm:

That, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), the Senate:

- (a) do not insist on its amendments 1(a)(i), 1(a)(iii), 1(b) and 1(c), with which the House of Commons has disagreed;
- (b) agree to the amendments made by the House of Commons to Senate amendment 2;
- (c) agree to the amendment made by the House of Commons in consequence of Senate amendments 1(a)(ii) and 3; and
- (d) agree to the amendments made by the House of Commons to Senate amendment 3; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

Bills – Third Reading**No. 1.**

March 16, 2021—Third reading of Bill C-24, An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19.

Bills – Reports of Committees

Nil

N° 1.

Le 15 mars 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

Que, relativement au projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), le Sénat :

- a) n'insiste pas sur ses amendements 1a)(i), 1a)(iii), 1b) et 1c), auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;
- b) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à son amendement 2;
- c) accepte l'amendement apporté par la Chambre des communes par suite de ses amendements 1a)(ii) et 3;
- d) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à son amendement 3;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Projets de loi – Troisième lecture**N° 1.**

Le 16 mars 2021—Troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19.

Projets de loi – Rapports de comités

Aucun

Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other**No. 3.**

December 10, 2020—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Subject matter of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)*), tabled in the Senate on December 10, 2020.

Rapports de comités – Autres**N° 3.**

Le 10 décembre 2020—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*teneur du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)*), déposé au Sénat le 10 décembre 2020.

Motions**No. 1.**

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

No. 38.**By the Honourable Senator Gagné:**

March 16, 2021—That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, March 23, 2021, at 2 p.m.

Motions**N° 1.**

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

N° 38.**Par l'honorable sénatrice Gagné :**

Le 16 mars 2021—Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 23 mars 2021, à 14 heures.

Inquiries

Nil

Interpellations

Aucune

Other

Nil

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Aucun

Commons Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Aucun

Private Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Aucun

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –
Rapports de comités**

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –
Rapports de comités**

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (eleven)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-201, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 2. (eleven)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-202, An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act.—(*Honourable Senator Moncion*)

No. 3. (eleven)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-206, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.—(*Honourable Senator Dalphond*)

No. 4. (one)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 5. (seven)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Galvez, for the second reading of Bill S-208, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.—(*Honourable Senator Duncan*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture****N° 1.** (onze)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 2. (onze)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée.—(*L'honorable sénatrice Moncion*)

N° 3. (onze)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

N° 4. (un)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 5. (sept)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 6.

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 7. (one)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-210, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 8. (nine)

October 27, 2020—Second reading of Bill S-211, An Act to establish International Mother Language Day.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 9. (two)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Dagenais, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 10.

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran, for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 11. (eight)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 12. (eight)

October 28, 2020—Second reading of Bill S-215, An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act.—(*Honourable Senator Jaffer*)

Nº 6.

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 7. (un)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 8. (neuf)

Le 27 octobre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

Nº 9. (deux)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 10.

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 11. (huit)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 12. (huit)

Le 28 octobre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

No. 13. (one)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-216, An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 14. (six)

November 5, 2020—Second reading of Bill S-217, An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services).—(*Honourable Senator Dalphond*)

No. 15. (four)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 16. (two)

December 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims).—(*Honourable Senator Pate*)

No. 17. (two)

December 2, 2020—Second reading of Bill S-220, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).—(*Honourable Senator Griffin*)

No. 18. (one)

December 8, 2020—Second reading of Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 19.

March 16, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Income Tax Act (use of resources).—(*Honourable Senator Mercer*)

N° 13. (un)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

N° 14. (six)

Le 5 novembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services).—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

N° 15. (quatre)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 16. (deux)

Le 3 décembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime).—(*L'honorable sénatrice Pate*)

N° 17. (deux)

Le 2 décembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

N° 18. (un)

Le 8 décembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 19.

Le 16 mars 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

No. 20. (one)

February 10, 2021—Second reading of Bill S-223, An Act respecting Kindness Week.—(*Honourable Senator Munson*)

No. 21.

March 16, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility).—(*Honourable Senator Pate*)

No. 22.

February 17, 2021—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the Copyright Act (remuneration for journalistic works).—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

No. 23.

March 15, 2021—Second reading of Bill S-226, An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets.—(*Honourable Senator Omidvar*)

For Thursday, March 18, 2021**No. 24.**

March 16, 2021—Second reading of Bill S-227, An Act respecting a National Ribbon Skirt Day.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 25.

March 16, 2021—Second reading of Bill S-228, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 26.

March 16, 2021—Second reading of Bill S-229, An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Boniface*)

Commons Public Bills – Second Reading

Nil

N° 20. (un)

Le 10 février 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi instituant la Semaine de la gentillesse.—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 21.

Le 16 mars 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle).—(*L'honorable sénatrice Pate*)

N° 22.

Le 17 février 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (rémunération pour les œuvres journalistiques).—(*L'honorable sénateur Carignan, c.p.*)

N° 23.

Le 15 mars 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

Pour le jeudi 18 mars 2021**N° 24.**

Le 16 mars 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 25.

Le 16 mars 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

N° 26.

Le 16 mars 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénatrice Boniface*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Aucun

Private Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other**No. 10.**

February 11, 2021—Consideration of the third report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Committee budget - legislation*, presented in the Senate on February 11, 2021.—(*Honourable Senator Marwah*)

No. 11.

March 16, 2021—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2021-22*, presented in the Senate on March 16, 2021.—(*Honourable Senator Marwah*)

Rapports de comités – Autres**N° 10.**

Le 11 février 2021—Étude du troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Budget de comité – législation*, présenté au Sénat le 11 février 2021.—(*L'honorable sénateur Marwah*)

N° 11.

Le 16 mars 2021—Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2021-2022*, présenté au Sénat le 16 mars 2021.—(*L'honorable sénateur Marwah*)

Motions**No. 1.** (five)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the causes for the declining number of viewers for the English television service of the CBC, despite increased funding with taxpayer dollars, including but not limited to a review of the level of adherence to the requirement to provide uniquely Canadian content, and the use by CBC of public funds to unfairly compete with other media outlets with its digital service, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 2. (five)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the

Motions**N° 1.** (cinq)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les causes de la chute du nombre de téléspectateurs du service de télévision anglaise de la CBC, malgré l'augmentation des fonds provenant de l'argent des contribuables, y compris, mais sans s'y limiter, l'examen du respect de l'adhésion à l'exigence de fournir un contenu exclusivement canadien et l'utilisation par la CBC de fonds publics pour concurrencer injustement d'autres médias avec son service numérique, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 2. (cinq)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en

situation in Hong Kong, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 3. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the prospect of allowing Huawei Technologies Co., Ltd. to be part of Canada's 5G network, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 4. (seven)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese officials in relation to the human rights abuses and systematic persecution of Uighur Muslims in China.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 5. (six)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Oh:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese and Hong Kong officials for the violation of human rights, civil liberties and the principles of fundamental justice and rule of law in relation to the ongoing pro-democracy movement in Hong Kong.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 6. (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to conduct and publish an analysis, no later than March 30, 2021, on Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations, emanating from Iran and to identify and impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims*

faire rapport, la situation à Hong Kong, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 3. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la possibilité de permettre à Huawei Technologies Co., Ltd. de faire partie du réseau 5G du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 4. (sept)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les autorités chinoises relativement aux abus des droits de la personne et à la persécution systématique des musulmans ouïgours en Chine.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

N° 5. (six)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les autorités chinoises et celles de Hong Kong relativement à la violation des droits de la personne, des libertés civiles et des principes de justice fondamentale et de l'état de droit à l'égard du mouvement prodémocratie en cours à Hong Kong.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

N° 6. (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à réaliser et à publier, au plus tard le 30 mars 2021, une analyse des actes terroristes parrainés par l'Iran, et de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne imputables à ce pays, ainsi qu'à cerner et à imposer des sanctions, en vertu de la *Loi*

of *Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Iranian officials responsible for those activities.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 8. (five)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada, in accordance with the *Federal Framework on Post-Traumatic Stress Disorder Act*, which requires that a federal framework on post-traumatic stress disorder be laid before Parliament by December 21, 2019, to provide to the Senate a report on the implementation of such a framework.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 10. (five)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice:

1. for the duration of the current session, at the start of Orders of the Day on every third Tuesday that the Senate sits after the adoption of this order, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive a minister of the Crown to respond to questions relating to his or her ministerial responsibilities, with the minister to be designated by the Leader of the Opposition in the Senate following consultation with the leaders and facilitators of the other recognized parties and parliamentary groups;
2. the committee report to the Senate no later than 125 minutes after it starts sitting;
3. the minister be given five minutes at the start of the Committee of the Whole for any declaration; and
4. if the designated minister is unable to attend on a particular Tuesday:
 - (a) the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of this fact as soon as possible by making a brief statement to that effect at any time during the sitting; and
 - (b) the designated minister's appearance be then postponed to the next Tuesday that the Senate sits, subject to the same conditions.—(*Honourable Senator Housakos*)

sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (*loi de Sergueï Magnitski*), contre les fonctionnaires iraniens responsables de telles activités.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 8. (cinq)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada, conformément à la *Loi sur le cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique*, qui exige qu'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique soit déposé devant le Parlement avant le 21 décembre 2019, à fournir au Sénat un rapport sur l'établissement d'un tel cadre.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 10. (cinq)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle :

1. pour le reste de la présente session, au début de l'ordre du jour de chaque troisième mardi où le Sénat siège après l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir un ministre de la Couronne pour répondre à des questions ayant trait à ses responsabilités ministérielles, le ministre étant désigné par le leader de l'opposition au Sénat après consultation avec les leaders et les facilitateurs des autres partis et groupes parlementaires reconnus;
2. le comité fasse rapport au Sénat au plus tard 125 minutes après le début de ses travaux;
3. le ministre dispose de cinq minutes au début du comité plénier pour toute déclaration;
4. si le ministre désigné ne peut pas comparaître le mardi prévu :
 - a) le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat en avise le Sénat le plus tôt possible en faisant une courte déclaration à cet effet à n'importe quel moment durant la séance;
 - b) la comparution du ministre désigné soit alors remise au prochain mardi où le Sénat siège, sous réserve des mêmes conditions. —(*L'honorable sénateur Housakos*)

No. 11. (one)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on Turkey's increased aggression and acts against international law, including but not limited to the Exclusive Economic Zone of Greece and other nations in the Mediterranean, under the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 12. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada to condemn President Recep Tayyip Erdogan's unilateral actions relating to the status of the Hagia Sophia and to call on Turkey to adhere to its legal commitments and obligations in accordance with Hagia Sophia's inclusion on UNESCO's World Heritage List.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 13. (six)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the ongoing persecution and unlawful detention of Uighur Muslims in mainland China, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 14.

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on the Government of Canada's decision to award a contract for a student grant program to WE Charity, a third party without the capacity to do so in both official languages, in apparent contravention of Canada's *Official Languages Act*, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dupuis*)

N° 11. (un)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'augmentation des agressions et des actes contraires au droit international commis par la Turquie, y compris, mais sans s'y limiter, à l'égard de la zone économique exclusive de la Grèce et d'autres pays de la Méditerranée, conformément aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 mars 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 12. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à condamner les actions unilatérales du président Recep Tayyip Erdogan concernant le statut de Sainte-Sophie et à appeler la Turquie à respecter ses engagements et obligations juridiques conformément à l'inscription de Sainte-Sophie sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 13. (six)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les persécutions incessantes et la détention illégale des musulmans ouïghours en Chine continentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

N° 14.

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la décision du gouvernement du Canada d'attribuer un contrat pour un programme de bourses d'études à l'organisme UNIS, une tierce partie qui n'a pas la capacité de travailler dans les deux langues officielles, en violation apparente de la *Loi sur les langues officielles* du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dupuis*)

No. 17. (one)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.—(*Honourable Senator Tannas*)

No. 18. (two)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the need to review the *Bank of Canada Act* in order to:

- (a) specify that the Bank of Canada's mandate covers not only price stability, but also the pursuit of maximum employment or full and productive employment, as is the case in the United States, Australia and, recently, New Zealand;
- (b) provide for transparency measures regarding the procedure and choice of indicators for the setting of the key policy interest rate, as well as analyses of how the conduct of monetary policy affects the inflation rate, employment and income distribution, and report to Parliament; and
- (c) propose to the Minister of Finance items to be included in the five-year agreement between the Bank of Canada and the Government that is to be signed in 2021; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 27.

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;

N° 17. (un)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.—(*L'honorable sénateur Tannas*)

N° 18. (deux)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.:

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la nécessité de revoir la *Loi sur la Banque du Canada*, afin notamment de :

- a) préciser que le mandat de la Banque du Canada vise non seulement la stabilité des prix, mais aussi la poursuite de l'emploi maximum ou du plein emploi productif comme le font les États-Unis, l'Australie et, dernièrement, la Nouvelle-Zélande;
- b) prévoir également des mesures de transparence quant au processus et au choix des indicateurs dans la détermination du taux directeur ainsi que des analyses des effets de la conduite de la politique monétaire sur le taux d'inflation, l'emploi et la répartition des revenus et d'en faire rapport au Parlement;
- c) proposer à la ministre des Finances des éléments à inclure dans l'entente quinquennale entre la Banque du Canada et le gouvernement qui doit être signée en 2021;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 27.

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;

- | | |
|---|---|
| <p>(b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;</p> <p>(c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and</p> <p>(d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;</p> | <p>b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;</p> <p>c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;</p> <p>d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;</p> |
|---|---|

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and indigenous workers; and

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.—(*Honourable Senator Dagenais*)

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.—(*L'honorable sénateur Dagenais*)

No. 29. (two)

N° 29. (deux)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boyer, seconded by the Honourable Senator Woo:

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boyer, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the forced and coerced sterilization of persons in Canada, particularly related to Indigenous women, when and if the committee is formed; and

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la stérilisation forcée et contrainte des personnes au Canada, surtout en ce qui concerne les femmes autochtones, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than December 30, 2021.

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 décembre 2021.

No. 31. (one)

N° 31. (un)

October 28, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm:

Le 28 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on issues relating to the human rights of federally sentenced persons in the correctional system, with reference to both national and international law and standards, as well as to examine the situation of marginalized or disadvantaged groups in federal prisons, including Black and Indigenous Peoples, racialized persons, women and those with mental health concerns, when and if the committee is formed;

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions concernant les droits de la personne des personnes purgeant une peine de ressort fédéral dans le système correctionnel, en tenant compte des lois et des normes nationales et internationales, ainsi que la situation des groupes marginalisés ou désavantagés dans les établissements carcéraux fédéraux, y compris les peuples noirs et autochtones, les personnes racialisées, les femmes et les personnes ayant des problèmes de santé mentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 33. (five)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to introduce legislation that would freeze the sessional allowances of parliamentarians for a period that the government considers appropriate in light of the economic situation and the ongoing pandemic or for a maximum period of three years.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 39.

December 1, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadian boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

No. 40.

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate affirm and honour the 1999 Supreme Court of Canada *Marshall* decision, and call upon the Government of Canada to do likewise, upholding Mi'kmaw treaty rights to a moderate livelihood fishery, as established by Peace and Friendship Treaties signed in 1760 and 1761, and as enshrined in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; and

That the Senate condemn the violent and criminal acts interfering with the exercise of these treaty rights and requests immediate respect for and enforcement of the criminal laws of Canada, including protection for Mi'kmaw fishers and communities.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 41. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the Canada Health Act, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—(*Honourable Senator McPhedran*)

N° 33. (cinq)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à déposer un projet de loi afin de geler les indemnités de session des parlementaires pour une période de temps que le gouvernement estime appropriée étant donné la situation économique et la pandémie en cours ou pour une période maximale de trois ans.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 39.

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des hommes et des garçons canadiens, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

N° 40.

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Sénat confirme et honore la décision rendue en 1999 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et qu'il invite le gouvernement du Canada à en faire autant en respectant le droit des traités des Mi'kmaq à une pêche de subsistance convenable, comme le prévoient les traités de paix et d'amitié signés en 1760 et en 1761 et comme le garantit l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que le Sénat condamne les gestes violents et criminels qui entravent l'exercice des droits issus de traités et exige le respect ainsi que l'application dans l'immédiat des lois criminelles du Canada, ce qui comprend la protection des pêcheurs et communautés mi'kmaq.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 41. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la Loi canadienne sur la santé, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

No. 43. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practices, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration have the power to meet by videoconference or teleconference;

That senators be allowed to participate in meetings of the committee by videoconference or teleconference from a designated office or designated residence within Canada, that they be considered, for all purposes, to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings be considered, for all purposes, to be present at the meeting;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when the committee meet by videoconference or teleconference:

1. members of the committee participating count towards quorum;
2. such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and
3. the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;

That, subject to variations that may be required by the circumstances, to participate by videoconference senators must:

1. use a desktop or laptop computer and headphones with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences; and
2. not use other devices such as personal tablets or smartphones;

That, when the committee meet by videoconference or teleconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter; and

That, pursuant to rule 12-18(2), the committee have the power to meet on any day the Senate does not sit, whether the Senate is then adjourned for a period of more or less than a week.

N° 43. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir par vidéoconférence ou téléconférence;

Que les sénateurs soient autorisés à participer à des réunions de ce comité par vidéoconférence ou téléconférence à partir d'un bureau désigné ou d'une résidence désignée au Canada, ces réunions étant réputées à toutes fins des réunions du comité en question et les sénateurs prenant part à ces réunions étant réputés à toutes fins présents à la réunion;

Qu'il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou par téléconférence :

1. les membres du comité qui participent font partie du quorum;
2. ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;
3. le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques pour la confidentialité inhérents à ces technologies;

Que, sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation par vidéoconférence soit assujettie aux conditions suivantes :

1. les sénateurs doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portatif et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconférences;
2. ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel;

Que, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une réunion diffusée ou enregistrée ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de l'obligation de tenir une réunion publique en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le comité soit autorisé à siéger n'importe quel jour où le Sénat ne siège pas, que le Sénat soit alors ajourné pour une période de plus ou moins d'une semaine.

Inquiries

No. 1. (seven)

October 27, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the presence of racism and discrimination within Canadian institutions.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 2.

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the Province of Manitoba's one hundred and fiftieth anniversary.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 5.

October 27, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to weaknesses within Canada's long-term care system, which have been exposed by the COVID-19 pandemic.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 7. (three)

November 3, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to:

- (a) a September 2019 Quebec Superior Court ruling, which declared parts of federal and provincial law relating to medical assistance in dying (MAiD) to be too restrictive;
- (b) the impact of the COVID-19 pandemic on MAiD recipients and practitioners, including restrictions to access, shortages of personal protective equipment and a surge in demand;
- (c) the ongoing and tireless work of Dying with Dignity Canada, a non-for-profit organization that advocates for vulnerable Canadians regarding their right to die;
- (d) the findings of the federally mandated, December 2018 Canadian Association of Academies report relating to advance requests in medical assistance in dying; and
- (e) the urgent need for the Senate to study and propose new rules pertaining to advance requests for medical assistance in dying.—(*Honourable Senator Black (Ontario)*)

Interpellations

N° 1. (sept)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur la présence du racisme et de la discrimination au sein des institutions canadiennes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 2.

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur le 150^e anniversaire de la province du Manitoba.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 5.

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur les faiblesses du système canadien de soins de longue durée, qui ont été révélées par la pandémie de la COVID-19.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 7. (trois)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) une décision rendue par la Cour supérieure du Québec en septembre 2019 selon laquelle certaines dispositions des lois fédérale et provinciale sur l'aide médicale à mourir sont trop restrictives;
- b) l'impact de la pandémie de la COVID-19 sur les bénéficiaires et les praticiens de l'aide médicale à mourir, y compris les restrictions à l'accès, la pénurie d'équipement de protection individuelle et une hausse de la demande;
- c) le travail continu et inlassable de Dying with Dignity Canada, organisme sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens vulnérables concernant leur droit de mourir;
- d) les conclusions du rapport de l'Association des académies canadiennes de décembre 2018, mandaté par le gouvernement fédéral, concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir;
- e) l'urgence pour le Sénat d'étudier et de proposer de nouvelles règles concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir.—(*L'honorable sénateur Black (Ontario)*)

No. 9.

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moodie, calling the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Landon Pearson.—*(Honourable Senator Munson)*

No. 10.

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.—*(Honourable Senator Loffreda)*

No. 12.

December 10, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Lillian Eva Dyck.—*(Honourable Senator Dalphond)*

N° 9.

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Moodie, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Landon Pearson, ancienne sénatrice.—*(L'honorable sénateur Munson)*

N° 10.

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.—*(L'honorable sénateur Loffreda)*

N° 12.

Le 10 décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cordy, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Lillian Eva Dyck, ancienne sénatrice.—*(L'honorable sénateur Dalphond)*

Other

Nil

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 20. (seven)

By the Honourable Senator Dalphond:

September 30, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, upon the adoption of this order, and for the remainder of the current session, no Senate committee be considered a standing or special committee for the purposes of paragraphs 62.1(1)(g) and (h) of the *Parliament of Canada Act*.

No. 21. (seven)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate recognize and support the Abraham Accords, an historic peace agreement between Israel, the United Arab Emirates, and Bahrain that formally establishes diplomatic relations between those three countries; and

That the Senate further encourages other Arab countries in the Middle East to build on this agreement and restore diplomatic relations with Israel.

No. 22. (seven)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate, which would not exist without him, recognize the signal and historic contribution that Canada's first Prime Minister, Sir John A. Macdonald, made to the founding of this country, which remains one of the world's greatest democracies; and

That the Senate recognize that, while Sir John A. Macdonald's legacy is not without flaw, judging him by the standards that apply today is a disservice to not only the ongoing march of history but to the parliamentary system of government he helped create that allowed progress to take place.

No. 23. (seven)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate unreservedly condemn the state-sanctioned torture and murder by the Iranian regime of Iranian national champion wrestler Navid Afkari, and the continuing torture and imprisonment of his brothers and others,

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 20. (sept)

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 30 septembre 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, ordre antérieur ou pratique habituelle, dès l'adoption du présent ordre, et jusqu'à la fin de la présente session, aucun comité du Sénat ne soit considéré comme étant un comité permanent ou spécial aux fins de l'application des alinéas 62.1(1)(g) et h) de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

N° 21. (sept)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat reconnaisse et appuie les Accords d'Abraham, une entente de paix historique entre Israël, les Émirats arabes unis et Bahreïn qui établit formellement les relations diplomatiques entre ces trois pays;

Que le Sénat encourage davantage d'autres pays arabes du Moyen-Orient à tirer parti de cet accord et à rétablir leurs relations diplomatiques avec Israël.

N° 22. (sept)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat, qui n'existerait pas sans cet homme, reconnaisse la contribution insigne et historique de Sir John A. Macdonald, premier des premiers ministres du Canada, à la fondation de notre pays, qui demeure l'un des plus beaux exemples de démocratie du monde;

Que le Sénat reconnaisse aussi que, même si le legs de Sir John A. Macdonald n'est pas sans faille, ce serait manquer à la marche de l'histoire et au régime de gouvernement parlementaire — dont il a été un des artisans et qui a été un facteur de progrès — de juger cet homme selon les normes de notre temps.

N° 23. (sept)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat condamne sans réserve la torture et le meurtre du champion de lutte iranien Navid Afkari sanctionnés par le régime iranien, ainsi que la poursuite de la torture et de l'emprisonnement de ses frères et d'autres personnes

all for their role in peaceful protests against the corruption of the same regime; and

That the Senate recognize that these flagrant human rights transgressions are consistent with a long history of human rights abuses by an outlaw regime that is the world's leading sponsor of terrorism and the biggest obstacle to peace in the Middle East.

No. 24. (seven)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That, in light of the public mistrust of charities generated by the scandal that enveloped the WE Charity, the Senate affirm its faith in the charitable sector in Canada and laud the efforts of the many volunteers and staff that devote their time and energy to worthy causes at home and abroad to make this world a better place while seeking little or no attention or reward for themselves or their efforts.

No. 25. (seven)

By the Honourable Senator Martin:

September 30, 2020—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence, which in previous Parliaments conducted comprehensive studies on Canada's emergency preparedness, including pandemic preparedness, be authorized to examine and report on the management and mismanagement by the current government of Canada's National Emergency Strategic Stockpile system in the years and months leading up to the outbreak of COVID-19, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 31, 2021.

No. 26. (seven)

By the Honourable Senator Ngo:

September 30, 2020—That the Senate urge the Government of Canada to actively support the genuine autonomy of Tibet and, consequently, to also call for the People's Republic of China to:

- (a) renew the Sino-Tibetan dialogue in good faith and based on the Middle Way Approach;
- (b) respect the religious rights of the Tibetan people and stop interference in the process of recognizing a successor or reincarnation of the 14th Dalai Lama;
- (c) respect the linguistic rights, freedom of movement, thought and conscience of the people in Tibet;

pour leur implication dans les manifestations pacifiques contre la corruption de ce régime;

Que le Sénat reconnaisse que ces violations flagrantes des droits de la personne s'inscrivent dans une longue tradition d'atteinte aux droits de la personne par un régime hors-la-loi qui est non seulement le plus important parrain du terrorisme dans le monde, mais aussi la plus grande entrave à la paix au Moyen-Orient.

N° 24. (sept)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que, à la lumière de la méfiance du public à l'égard des organismes de charités générée par le scandale entourant l'organisme UNIS, le Sénat affirme sa confiance envers le secteur des organismes de bienfaisance au Canada et loue les efforts des bénévoles et des employés qui consacrent leur temps et leur énergie à de nobles causes, ici et ailleurs, pour bâtir un monde meilleur tout en ne demandant rien ou presque en retour.

N° 25. (sept)

Par l'honorable sénatrice Martin :

Le 30 septembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, ayant effectué pendant des législatures antérieures des études approfondies sur la préparation aux situations d'urgence du Canada, y compris la préparation aux pandémies, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la gestion et la mauvaise gestion par le gouvernement actuel du système de la Réserve nationale stratégique d'urgence du Canada au cours des années et des mois précédant l'éclosion de la COVID-19, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.

N° 26. (sept)

Par l'honorable sénateur Ngo :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soutenir activement l'autonomie véritable du Tibet et, par conséquent, à demander également à la République populaire de Chine :

- a) de renouveler le dialogue sino-tibétain de bonne foi et sur la base de l'approche de la voie du milieu;
- b) de respecter les droits religieux du peuple tibétain et de cesser toute ingérence dans le processus de reconnaissance du successeur ou de la réincarnation du 14^e dalaï-lama;
- c) de respecter les droits linguistiques, la liberté de déplacement, de pensée et de conscience du peuple tibétain;

- | | |
|--|--|
| <p>(d) free all Tibetan political prisoners, including the youngest political prisoner Gendhun Choekyi Nyima (Panchen Lama), and cease all arbitrary detention of dissidents;</p> <p>(e) grant Canada reciprocal diplomatic access to Tibet without limitations; and</p> <p>(f) protect the Tibetan Plateau that serves as Asia's water tower, feeding over a billion lives in Asia; and</p> | <p>d) de libérer tous les prisonniers politiques tibétains, y compris le plus jeune prisonnier politique Gendhun Choekyi Nyima (panchen-lama), et de cesser toute détention arbitraire de dissidents;</p> <p>e) d'accorder au Canada un accès diplomatique réciproque sans restriction au Tibet;</p> <p>f) de protéger le plateau du Tibet qui sert de château d'eau pour l'Asie, et qui nourrit plus d'un milliard de vies en Asie;</p> |
|--|--|

That the Senate urge the Government of Canada to raise Tibetan issues at every opportunity with China with a view to taking the additional steps necessary to deescalate tensions and restore peace and stability in Tibet.

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soulever les enjeux tibétains en toute occasion avec la Chine en vue de prendre les mesures nécessaires additionnelles afin de réduire les tensions et de rétablir la paix et la stabilité au Tibet.

No. 28. (seven)

By the Honourable Senator Tannas:

October 1, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading have, together, been called at least three times, in addition to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;
2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may, without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill;
3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:
 - (a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;
 - (b) the debate shall not be adjourned;
 - (c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;
 - (d) no senator shall speak for more than 5 minutes;
 - (e) no senators shall speak more than once;
 - (f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;

N° 28. (sept)

Par l'honorable sénateur Tannas :

Le 1^{er} octobre 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;
2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;
3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :
 - a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;
 - b) le débat ne peut être ajourné;
 - c) le débat dure un maximum de 20 minutes;
 - d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;
 - e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;
 - f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;

- | | |
|--|---|
| <p>(g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;</p> <p>(h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;</p> <p>(i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;</p> <p>(j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and</p> <p>(k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.</p> | <p>g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;</p> <p>h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;</p> <p>i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;</p> <p>j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;</p> <p>k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.</p> |
|--|---|

No. 34. (five)**By the Honourable Senator Dalphond:**

October 27, 2020—That the Senate recognizes that it would be unbecoming of a public institution, particularly at this time of the COVID-19 pandemic and economic hardship for Canadians, to use taxpayer funds to increase the salaries of senators by creating additional paid positions on Senate committees, beyond the positions provided for in the *Rules of the Senate*.

No. 45. (one)**By the Honourable Senator Bovey:**

November 5, 2020—That the *Rules of the Senate* be amended by:

- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-7(16) in the English version; and
- (b) replacing the period at the end of rule 12-7(17) by the following:

“; and

Arctic

12-7. (18) the Standing Senate Committee on the Arctic, to which may be referred matters relating to the Arctic generally.”.

No. 49. (one)**By the Honourable Senator Cormier:**

November 19, 2020—That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act;

N° 34. (cinq)**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 27 octobre 2020—Que le Sénat reconnaisse qu'il serait inconvenant pour une institution publique, particulièrement en cette période de pandémie de la COVID-19 et de difficultés économiques pour les Canadiens, d'utiliser les fonds des contribuables afin d'augmenter les salaires des sénateurs par le biais de la création de postes rémunérés additionnels, au sein des comités du Sénat, au-delà des postes prévus dans le *Règlement du Sénat*.

N° 45. (un)**Par l'honorable sénatrice Bovey :**

Le 5 novembre 2020—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par substitution, au point final de l'article 12-7(17), de ce qui suit :

« ;

Arctique

12-7. (18) le Comité sénatorial permanent sur l'Arctique, qui peut être saisi de toute question concernant l'Arctique en général.”.

N° 49. (un)**Par l'honorable sénateur Cormier :**

Le 19 novembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi;

That the committee also be authorized to study the reports and documents published by the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Economic Development and Official Languages, the President of the Treasury Board and the Commissioner of Official Languages, and any other subject concerning official languages;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 17, 2021, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

No. 50. (one)

By the Honourable Senator Griffin:

November 19, 2020—That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, in accordance with rule 12-7(10), be authorized to examine and report on such issues as may arise from time to time relating to agriculture and forestry; and

That the committee report to the Senate no later than December 15, 2021.

No. 52.

By the Honourable Senator MacDonald:

December 1, 2020—That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the elements related to its mandate found in the ministerial mandate letters of the Minister of Transport, the Minister of Infrastructure and Communities, the Minister of Innovation, Science and Industry and the Minister of Canadian Heritage; and

That the committee submit its final report no later than September 30, 2022.

No. 54.

By the Honourable Senator Wells:

December 1, 2020—That, for the remainder of the current parliamentary session, the Standing Committee on Audit and Oversight have the power to meet even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

Que le comité soit aussi autorisé à étudier les rapports et documents produits par le ministre du Patrimoine canadien, la ministre du Développement économique et des Langues officielles, le président du Conseil du Trésor et le commissaire aux langues officielles, ainsi que toute autre matière concernant les langues officielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 17 décembre 2021, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

N° 50. (un)

Par l'honorable sénatrice Griffin :

Le 19 novembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, conformément à l'article 12-7(10) du Règlement, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions qui pourraient survenir occasionnellement concernant l'agriculture et les forêts;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 15 décembre 2021.

N° 52.

Par l'honorable sénateur MacDonald :

Le 1^{er} décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur les questions liées à son mandat qui se trouvent dans les lettres de mandat du ministre des Transports, du ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, du ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie et du ministre du Patrimoine canadien;

Que le comité dépose son rapport final au plus tard le 30 septembre 2022.

N° 54.

Par l'honorable sénateur Wells :

Le 1^{er} décembre 2020—Que, pour le reste de la présente session parlementaire, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

No. 55.**By the Honourable Senator Wells:**

December 1, 2020—That the papers and documents received or produced by the Audit Subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration from the First Session of the Forty-second Parliament and the First and Second Sessions of the Forty-third Parliament, be referred to the Standing Committee on Audit and Oversight.

No. 56.**By the Honourable Senator Duncan:**

December 1, 2020—That, until the Speaker is satisfied that health and safety is not at risk, having reference to public health guidelines issued by local authorities, all senators present in the Senate Chamber during its sittings, or in one of its committee rooms during a committee meeting, be required to wear a mask at all times, except when intervening in debate or another proceeding of the Senate or one of its committees.

No. 57.**By the Honourable Senator Ataullahjan:**

December 2, 2020—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and monitor issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than September 30, 2023.

No. 58.**By the Honourable Senator Wetston:**

December 3, 2020—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system; and

That the committee submit its final report no later than September 30, 2022, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

N° 55.**Par l'honorable sénateur Wells :**

Le 1^{er} décembre 2020—Que les documents reçus ou produits par le Sous-comité sur la vérification du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration depuis la première session de la quarante-deuxième législature et les première et deuxième sessions de la quarante-troisième législature soient renvoyés au Comité permanent de l'audit et de la surveillance.

N° 56.**Par l'honorable sénatrice Duncan :**

Le 1^{er} décembre 2020—Que, jusqu'à ce que le Président soit convaincu de l'absence de risque pour la santé et la sécurité, compte tenu des directives de santé publique émises par les autorités locales, tous les sénateurs qui se trouvent dans la salle du Sénat lorsque celui-ci siège ou dans l'une des salles de comité du Sénat pendant une réunion soient tenus de porter un masque en tout temps, sauf lorsqu'ils interviennent au cours d'un débat ou d'autres délibérations du Sénat ou de l'un de ses comités.

N° 57.**Par l'honorable sénatrice Ataullahjan :**

Le 2 décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier et à surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et, entre autres choses, à examiner les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2023.

N° 58.**Par l'honorable sénateur Wetston :**

Le 3 décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

No. 60.**By the Honourable Senator Christmas:**

December 8, 2020—That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and any other subject concerning Aboriginal Peoples;

That the documents received, evidence heard and business accomplished by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

No. 61.**By the Honourable Senator McCallum:**

December 8, 2020—That, as the actions of Senator Lynn Beyak have brought the Senate into disrepute, and notwithstanding any provision of the Rules or usual practice, she be expelled from the Senate and that her seat be declared vacant;

That, notwithstanding any provision of the *Senate Administrative Rules*, and the *Senators' Office Management Policy*, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to determine the resources, if any, to be made available to Senator Beyak as a departing senator; and

That a copy of this order be communicated to Her Excellency the Governor General.

No. 63.**By the Honourable Senator Manning:**

December 10, 2020—That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and to report on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2022, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

N° 60.**Par l'honorable sénateur Christmas :**

Le 8 décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations découlant des traités du gouvernement fédéral envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis et tout autre sujet concernant les peuples autochtones;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2021, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

N° 61.**Par l'honorable sénatrice McCallum :**

Le 8 décembre 2020—Que, étant donné que les actions de la sénatrice Lynn Beyak ont jeté le discrédit sur le Sénat, et nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, la sénatrice Beyak soit expulsée du Sénat et que son siège soit déclaré vacant;

Que, nonobstant toute disposition du *Règlement administratif du Sénat* et de la *Politique sur la gestion de bureau des sénateurs*, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à déterminer les ressources, le cas échéant, devant être mises à la disposition de la sénatrice Beyak à titre de sénatrice sortante;

Qu'une copie de cet ordre soit fournie à Son Excellence la gouverneure générale.

N° 63.**Par l'honorable sénateur Manning :**

Le 10 décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2022, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

No. 64.**By the Honourable Senator Omidvar:**

December 10, 2020—That, in light of a recent Nanos poll demonstrating strong support amongst Canadians to provide a way for temporary foreign workers to remain in Canada, the Senate call on the Government of the Canada to create pathways to citizenship or permanent residency for essential temporary migrant workers across all sectors; and

That the Senate call on the Government of Canada to table a status report on this issue within 100 days of the adoption of this order.

No. 65.**By the Honourable Senator Tannas:**

December 16, 2020—That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by replacing rule 3-6(2) by the following:

“Adjournment extended

3-6. (2) Whenever the Senate stands adjourned, if the Speaker is satisfied that the public interest does not require the Senate to meet at the date and time stipulated in the adjournment order, the Speaker shall, after consulting all the leaders and facilitators, or their designates, determine an appropriate later date or time for the next sitting.”;

2. by replacing rule 4-2(8)(a) by the following:

“Extending time for Senators’ Statements

4-2. (8)(a) At the request of a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group, the Speaker shall, at an appropriate time during Senators’ Statements, seek leave of the Senate to extend Statements. If leave is granted, Senators’ Statements shall be extended by no more than 30 minutes.”;

3. by replacing rule 4-3(1) by the following:

“Tributes

4-3. (1) At the request of any leader or facilitator, the period for Senators’ Statements shall be extended by no more than 15 minutes for the purpose of paying tribute to a current or former Senator.”;

4. by replacing rules 6-3(1)(a), (b), (c) and (d) by the following:

“Leaders and facilitators

(a) any leader or facilitator shall be permitted up to 45 minutes for debate;

Sponsor of a bill

N° 64.**Par l’honorable sénatrice Omidvar :**

Le 10 décembre 2020—Que, à la lumière d’un récent sondage de Nanos démontrant un appui solide parmi les Canadiens en vue d’offrir un moyen pour les travailleurs étrangers temporaires de rester au Canada, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à créer des voies d’accès à la citoyenneté ou à la résidence permanente pour les travailleurs étrangers temporaires essentiels dans tous les secteurs;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à déposer un rapport d’étape à cet égard dans les 100 jours suivant l’adoption de cet ordre.

N° 65.**Par l’honorable sénateur Tannas :**

Le 16 décembre 2020—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, à l’article 3-6(2), de ce qui suit :

« Prolongation d’une période d’ajournement

3-6. (2) Lorsque le Président est convaincu, pendant une période d’ajournement, que l’intérêt public n’exige pas que le Sénat se réunisse à la date et à l’heure précédemment fixées par celui-ci pour la reprise des séances, il doit — après consultation de tous les leaders et facilitateurs, ou leur délégué — fixer la date ou l’heure postérieures qu’il estime appropriées. »;

2. par substitution, à l’article 4-2(8)a), de ce qui suit :

« Prolongation de la période des déclarations de sénateurs

4-2. (8)a) Si un whip ou le représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu lui fait la demande, le Président doit, à un moment opportun pendant cette période, demander le consentement du Sénat à la prolongation de celle-ci. Si le consentement est accordé, la période est prolongée d’au plus 30 minutes. »;

3. par substitution, à l’article 4-3(1), de ce qui suit :

« Discours en hommage

4-3. (1) À la demande de tout leader ou facilitateur, cette période est prolongée d’au plus 15 minutes pour permettre des discours en hommage à un sénateur ou à un ancien sénateur. »;

4. par substitution, à article 6-3(1)a), b), c) et d), de ce qui suit :

« Leaders et facilitateurs

a) limité à 45 minutes dans le cas d’un leader ou d’un facilitateur;

Parrain d’un projet de loi

(b) the sponsor of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Critic of a bill

(c) the critic of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Spokesperson on a bill

(d) the spokesperson on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, except those of the sponsor and critic, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and

Others

(e) other Senators shall speak for no more than 15 minutes in debate.”;

5. by replacing rule 6-5(1)(b) by the following:

“(b) the time remaining, not to exceed 15 minutes, if the Senator who yielded is a leader or facilitator.”;

6. by replacing the portion of rule 7-1(1) before paragraph (a) by the following:

“Agreement to allocate time

7-1. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have agreed to allocate a specified number of days or hours either:”;

7. by replacing the portion of rule 7-2(1) before paragraph (a) by the following:

“No agreement to allocate time

7-2. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have failed to agree to allocate time to conclude an adjourned debate on either:”;

8. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:

“(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that a leader or facilitator may speak for up to 30 minutes;”;

9. by replacing rules 9-5(1), (2) and (3) by the following:

“(1) The Speaker shall ask the whips and the designated representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups if there is an agreement on the length of time the bells shall ring.

(2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.

b) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi;

Critique d’un projet de loi

c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du critique du projet de loi;

Porte-parole d’un projet de loi

d) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi de chacun des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, sauf ceux du parrain et du critique;

Autres orateurs

e) limité à 15 minutes dans le cas de tout autre orateur. »;

5. par substitution, à l’article 6-5(1)(b), de ce qui suit :

« b) soit au reste du temps attribué, sans excéder 15 minutes, si le premier sénateur est un leader ou un facilitateur. »;

6. par substitution du passage de l’article 7-1(1) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :

« Accord pour fixer un délai

7-1. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus se sont mis d’accord pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d’heures pour terminer le débat : »;

7. par substitution du passage de l’article 7-2(1) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :

« Aucun accord pour fixer un délai

7-2. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus n’ont pu se mettre d’accord pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné : »;

8. par substitution, à l’article 7-3(1)(f), de ce qui suit :

« f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l’exception des leaders et facilitateurs, qui disposent chacun d’un maximum de 30 minutes; »;

9. par substitution, aux articles 9-5(1), (2) et (3), de ce qui suit :

« (1) Le Président demande aux whips et aux représentants désignés des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus s’ils se sont mis d’accord sur la durée de la sonnerie.

(2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.

- (3) With leave of the Senate, the agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time.”;
10. by replacing rule 9-10(1) by the following:
 “Deferral of standing vote
9-10. (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may defer the vote.
EXCEPTIONS
Rule 7-3(1)(h): Procedure for debate on motion to allocate time
Rule 7-4(5): Question put on time-allocated order
Rule 12-30(7): Deferred vote on report
Rule 12-32(3)(e): Procedure in Committee of the Whole
Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;
11. by replacing rule 9-10(4) by the following:
 “Vote deferred to Friday
9-10. (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day, provided that if the Senate only meets after 5 p.m. on that day, the vote shall take place immediately before the Orders of the Day.
EXCEPTIONS
Rule 12-30(7): Deferred vote on report
Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;
12. by replacing rule 12-3(3) by the following:
 “Ex officio members
12-3.(3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee.”;
13. by replacing rule 12-8(2) by the following:
 “Service fee proposals
12-8. (2) When the Leader or Deputy Leader of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by
- (3) Avec le consentement du Sénat, l’accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;
10. par substitution, à l’article 9-10(1), de ce qui suit :
 « Report d’un vote par appel nominal
9-10. (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, un whip ou le représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat.
DISPOSITIONS CONTRAIRES
Article 7-3(1)h) : Règles du débat sur la motion de fixation de délai
Article 7-4(5) : Mise aux voix sur une affaire avec débat restreint
Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport
Article 12-32(3)e) : Règles de procédure aux comités pléniers
Article 13-6(8) : Report d’office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;
11. par substitution, à l’article 9-10(4), de ce qui suit :
 « Vote reporté au vendredi
9-10. (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi, un whip ou le représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30, à condition que si la séance du Sénat n’ouvre qu’après 17 heures ce jour-là, le vote ait lieu immédiatement avant le début de l’Ordre du jour.
DISPOSITIONS CONTRAIRES
Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport
Article 13-6(8) : Report d’office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;
12. par substitution, à l’article 12-3(3), de ce qui suit :
 « Membres d’office
12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d’office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d’office des comités ont tous les droits et obligations d’un membre de comité. »;
13. par substitution, à l’article 12-8(2), de ce qui suit :
 « Proposition de frais de service
12-8. (2) Dès le dépôt d’une proposition de frais de service par le leader ou le leader adjoint du gouvernement, celle-ci est renvoyée d’office au comité permanent ou spécial

the Leader or Deputy Leader of the Government following consultations with the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups, or their designates.

REFERENCE

Service Fees Act, *subsection 15(1)*”;

14. by replacing rule 12-18(2)(b)(ii) by the following:

“(ii) with the signed consent of the majority of the leaders and facilitators, or their designates, in response to a written request from the chair and deputy chair.”;

15. by replacing rule 12-27(1) by the following:

“Appointment of committee

12-27. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the Government shall move a motion, seconded by the other leaders and the facilitators, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.

REFERENCE

Ethics and Conflict of Interest Code for Senators, *subsection 35(4)*”;

16. in Appendix I:

- (a) by replacing the words “(*Porte-parole d’un projet de loi*)” at the end of the definition of “Critic of a bill” by the words “(*Critique d’un projet de loi*)”;
- (b) by deleting the definition “Ordinary procedure for determining duration of bells”; and
- (c) by adding the following new definitions in alphabetical order:

“Designated representative of a recognized party or a recognized parliamentary group

The Senator designated from time to time by the leader or facilitator of a recognized party or a recognized parliamentary group without a whip as that group or party’s representative for a purpose or purposes set out in these Rules. (*Représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu*)”;

“Leaders and facilitators

The Government Leader and the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups (see definitions of “Leader of the Government”, “Leader of the Opposition” and “Leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group”). (*Leaders et facilitateurs*)”; and

“Spokesperson on a bill

The lead Senator speaking on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, as designated

désigné par lui après consultation avec les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, ou leur délégué.

RENVOI

Loi sur les frais de service, *paragraphe 15(1)* »;

14. par substitution, à l’article 12-18(2)(b)(ii), de ce qui suit :

« (ii) soit avec le consentement écrit de la majorité des leaders et facilitateurs, ou de leur délégué, en réponse à la demande écrite du président et du vice-président. »;

15. par substitution, à l’article 12-27(1), de ce qui suit :

« Nomination du comité

12-27. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du gouvernement présente une motion, appuyée par les autres leaders et les facilitateurs, portant nomination des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d’une session. Toute motion de nomination est adoptée d’office.

RENVOI

Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, *paragraphe 35(4)* »;

16. à l’annexe I :

- a) par suppression de la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie »;
- b) par substitution, à la définition de « Porte-parole d’un projet de loi », de ce qui suit:

« Porte-parole d’un projet de loi

Le sénateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que le leader ou facilitateur de celui-ci désigne comme principal intervenant au sujet d’un projet de loi. (*Spokesperson on a bill*) »;

- c) par adjonction des nouvelles définitions suivantes, selon l’ordre alphabétique :

« Critique d’un projet de loi

Principal sénateur répondant au parrain d’un projet de loi. Le critique et désigné soit par le leader ou le leader adjoint du gouvernement (si le parrain n’est pas membre du gouvernement), soit par le leader ou le leader adjoint de l’opposition (si le parrain est membre du gouvernement). Il arrive souvent, mais pas systématiquement, que le critique soit le deuxième sénateur à prendre la parole sur le projet de loi. (*Critic of a bill*). »;

« Leaders et facilitateurs

Le leader du gouvernement et les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus (voir les définitions de « Leader de l’opposition », de « Leader du gouvernement » et de

by the leader or facilitator of the party or group in question. (*Porte-parole d'un projet de loi*); and

« Leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu ». (*Leaders and facilitators*) »;

« Représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu »

Le sénateur désigné de temps à autre par le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu qui n'a pas de whip pour une fin ou pour des fins énoncées dans ce Règlement. (*Designated representative of a recognized party or a recognized Parliamentary group*) »;

17. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly; and

17. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires;

That the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* be amended by deleting subsection 35(5), and renumbering other subsections and cross-references accordingly.

Que le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* soit modifié par suppression du paragraphe 35(5) et en changeant la désignation numérique des autres paragraphes et des renvois en conséquence.

No. 69.

N° 69.

By the Honourable Senator McCallum:

Par l'honorable sénatrice McCallum :

February 8, 2021—That the Senate of Canada:

Le 8 février 2021—Que le Sénat du Canada :

- (a) acknowledge that racism, in all its forms, was a cornerstone upon which the residential school system was created;
- (b) acknowledge that racism, discrimination and abuse were rampant within the residential school system;
- (c) acknowledge that the residential school system, created for the malevolent purpose of assimilation, has had profound and continuing negative impacts on Indigenous lives, cultures and languages; and
- (d) apologize unreservedly for Canada's role in the establishment of the residential school system, as well as its resulting adverse impacts, the effects of which are still seen and felt by countless Indigenous peoples and communities today.

- a) reconnaisse que le racisme, sous toutes ses formes, a servi de fondement à la création du système des pensionnats indiens;
- b) reconnaisse que le racisme, la discrimination et la maltraitance étaient répandus au sein du système des pensionnats indiens;
- c) reconnaisse que le système des pensionnats indiens, créé dans un but malveillant d'assimilation, a eu des répercussions profondes et permanentes sur la vie, les cultures et les langues des Autochtones;
- d) présente des excuses sincères pour le rôle joué par le Canada dans l'établissement du système des pensionnats indiens et ses répercussions, qui se font encore sentir aujourd'hui chez bon nombre d'Autochtones et de communautés.

No. 71.

N° 71.

By the Honourable Senator Petitclerc:

Par l'honorable sénatrice Petitclerc :

February 8, 2021—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, December 1, 2020, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology in relation to its study on the implementation and success of a federal framework on post-traumatic stress disorder by the Government of Canada be extended from February 28, 2021 to October 28, 2021.

Le 8 février 2021—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 1^{er} décembre 2020, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant son étude sur la mise en œuvre par le gouvernement du Canada et la réussite d'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique soit reportée du 28 février 2021 au 28 octobre 2021.

No. 72.**By the Honourable Senator Petitclerc:**

February 8, 2021—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the government's response to the COVID-19 pandemic, including the impact of the pandemic on vulnerable groups and the scientific research on COVID-19;

That, in particular, the committee examine the specific effects of the pandemic on Indigenous peoples, racialized communities, and people with disabilities;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-third Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 18, 2021.

No. 73.**By the Honourable Senator Boniface:**

February 8, 2021—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on Canada's national security and defence policies, practices, circumstances and capabilities; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

No. 75.**By the Honourable Senator McPhedran:**

February 17, 2021—That, in relation to Senator Leila M. de Lima, an incumbent senator of the Republic of the Philippines, who was arrested and has been arbitrarily detained since February 24, 2017, on politically motivated illegal drug trading charges filed against her by the Duterte government, and who continues to be detained without bail, despite the lack of any material evidence presented by the Philippine government prosecutors, the Senate:

- (a) condemn the Philippine government's unjust and arbitrary detention of Senator Leila M. de Lima;
- (b) urge the Philippine government to immediately release Senator de Lima, drop all charges against her, remove restrictions on her personal and work conditions and allow her to fully discharge her legislative mandate;
- (c) call on the government of Canada to invoke sanctions pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)* against all

N° 72.**Par l'honorable sénatrice Petitclerc :**

Le 8 février 2021—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la réponse du gouvernement à la pandémie de COVID-19, de même que les répercussions de la pandémie sur les groupes vulnérables et la recherche scientifique menée sur la COVID-19;

Que le comité examine notamment l'incidence particulière de la pandémie sur les peuples autochtones, les communautés racialisées et les personnes ayant un handicap;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-troisième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 18 juin 2021.

N° 73.**Par l'honorable sénatrice Boniface :**

Le 8 février 2021—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les politiques, les pratiques, les circonstances et les capacités du Canada en matière de sécurité nationale et de défense;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

N° 75.**Par l'honorable sénatrice McPhedran :**

Le 17 février 2021—Que, relativement à la sénatrice Leila M. de Lima, sénatrice titulaire de la République des Philippines, qui a été arrêtée et est détenue arbitrairement depuis le 24 février 2017 sur la base d'accusations de trafic de drogue illégal portées contre elle par le gouvernement Duterte pour des motifs politiques, et qui continue d'être détenue sans caution, bien que les procureurs du gouvernement des Philippines n'aient présenté aucune preuve matérielle, le Sénat :

- a) condamne la détention injuste et arbitraire de la sénatrice Leila M. de Lima par le gouvernement des Philippines;
- b) exhorte le gouvernement des Philippines à libérer immédiatement la sénatrice de Lima, à abandonner toutes les accusations portées contre elle, à lever les restrictions visant ses conditions personnelles et professionnelles et à lui permettre de s'acquitter pleinement de son mandat de législatrice;
- c) demande au gouvernement du Canada d'imposer des sanctions contre tous les fonctionnaires philippins complices de l'emprisonnement de la sénatrice de Lima,

Philippine government officials complicit in the jailing of Senator de Lima;

- (d) call on the Philippine government to recognize the primacy of human rights and the rule of law, as well as the importance of human rights defenders and their work and allow them to operate freely without fear of reprisal; and
- (e) urge other parliamentarians and governments globally to likewise pressure the Duterte government to protect, promote and uphold human rights and the rule of law as essential pillars of a free and functioning democratic society in the Philippines.

conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*;

- d) demande au gouvernement des Philippines de reconnaître la primauté du droit et des droits de la personne, ainsi que le rôle important des défenseurs des droits de la personne, et de permettre à ces derniers de mener leurs activités librement, sans crainte de représailles;
- e) exhorte les autres parlementaires et les gouvernements du monde entier à faire eux aussi pression sur le gouvernement Duterte en vue de protéger, de promouvoir et de faire respecter les principes de la primauté du droit et des droits de la personne, piliers essentiels d'une société démocratique libre et fonctionnelle aux Philippines.

No. 76.

By the Honourable Senator Ngo:

February 17, 2021—That the Senate note that, by adopting the *Journey to Freedom Day Act* on April 23, 2015, and taking into account the first two elements of the preamble of the said Act, the Parliament of Canada unequivocally recognized violations of:

- (a) the *Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam* and its protocols (Paris Peace Accords); and
- (b) the *Act of the International Conference on Viet-Nam*; and

That the Senate urge the Government of Canada to call upon six or more of the current parties to the *Act of the International Conference on Viet-Nam*, which include Canada, France, Hungary, Indonesia, Poland, Russia, the United Kingdom and the United States of America, amongst others, to agree to the reconvention of the International Conference on Viet-Nam pursuant to Article 7(b) of the *Act of the International Conference on Viet-Nam* in order to settle disputes between the signatory parties due to the violations of the terms of the Paris Peace Accords and the *Act of the International Conference on Viet-Nam*.

No. 78.

By the Honourable Senator Saint-Germain:

March 15, 2021—That the *Senate Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Workplace* adopted by the Senate in June 2009, and the 2019 interim process for the handling of harassment complaints currently in effect, be repealed upon the appointment of the designated recipient provided for in the new *Senate Harassment and Violence Prevention Policy*, provided that if that person is appointed before the adoption of this order, the 2009 policy be repealed upon the adoption of this order.

N° 76.

Par l'honorable sénateur Ngo :

Le 17 février 2021—Que le Sénat observe que, en adoptant la *Loi sur la Journée du Parcours vers la liberté*, le 23 avril 2015, et compte tenu des deux premiers éléments du préambule de ladite Loi, le Parlement du Canada a reconnu sans équivoque les violations :

- a) de l'*Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Vietnam* et de ses protocoles (Accords de paix de Paris),
- b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à inviter au moins six des parties actuelles à l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam* — qui comprennent notamment le Canada, la France, la Hongrie, l'Indonésie, la Pologne, la Russie, le Royaume-Uni et les États-Unis — à réunir de nouveau la Conférence internationale sur le Vietnam, conformément à l'Article 7b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*, afin de régler des différends entre les parties signataires provenant de violations des dispositions des Accords de paix de Paris et de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*.

N° 78.

Par l'honorable sénatrice Saint-Germain :

Le 15 mars 2021—Que la *Politique du Sénat sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail* adoptée par le Sénat en juin 2009, et le processus provisoire de 2019 pour le traitement des plaintes de harcèlement actuellement en vigueur, soient abrogés lors de la nomination du destinataire désigné prévu dans la nouvelle *Politique du Sénat sur la prévention du harcèlement et de la violence*, à condition que, si cette personne est nommée avant l'adoption du présent ordre, la politique de 2009 soit abrogée dès l'adoption du présent ordre.

No. 79.**By the Honourable Senator Housakos:**

March 15, 2021—That,

- (a) in the opinion of the Senate, the People's Republic of China has engaged in actions consistent with the United Nations General Assembly Resolution 260, commonly known as the "Genocide Convention", including detention camps and measures intended to prevent births as it pertains to Uyghurs and other Turkic Muslims; and
- (b) given that (i) where possible, it has been the policy of the Government of Canada to act in concert with its allies when it comes to the recognition of a genocide, (ii) there is a bipartisan consensus in the United States where it has been the position of two consecutive administrations that Uyghur and other Turkic Muslims are being subjected to a genocide by the Government of the People's Republic of China, the Senate, therefore, recognize that a genocide is currently being carried out by the People's Republic of China against Uyghurs and other Turkic Muslims, call upon the International Olympic Committee to move the 2022 Olympic Games if the Chinese government continues this genocide and call on the government to officially adopt this position; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the above.

No. 80.**By the Honourable Senator Miville-Dechêne:**

March 15, 2021—That the Senate call upon the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship to grant citizenship to Raif Badawi by exercising his discretion under section 5 of the Citizenship Act, which authorizes him to grant citizenship to any person to alleviate cases of special and unusual hardship.

INQUIRIES**No. 3.** (five)**By the Honourable Senator Plett:**

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the rising mental health challenges being faced by Canadian farmers.

N° 79.**Par l'honorable sénateur Housakos :**

Le 15 mars 2021—Que,

- a) de l'avis du Sénat, la République populaire de Chine s'est livrée à des actions correspondant à ce que prévoit la Résolution 260 de l'Assemblée générale des Nations unies, couramment appelée « convention sur le génocide », dont la mise en place de camps de détention et de mesures visant à prévenir les naissances à l'égard des Ouïgours et d'autres musulmans turciques;
- b) étant donné que (i) dans la mesure du possible, le gouvernement a comme politique d'agir de concert avec ses alliés lorsqu'il s'agit de reconnaître un génocide, (ii) il existe un consensus aux États-Unis, où deux administrations consécutives sont d'avis que les Ouïgours et d'autres musulmans turciques font l'objet d'un génocide organisé par le gouvernement de la République populaire de Chine, le Sénat reconnaisse qu'un génocide est actuellement perpétré par la République populaire de Chine contre les Ouïgours et d'autres musulmans turciques, demande au Comité international olympique de déplacer les Jeux olympiques de 2022 si la République populaire de Chine continue ce génocide et demande au gouvernement d'adopter officiellement cette position;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

N° 80.**Par l'honorable sénatrice Miville-Dechêne :**

Le 15 mars 2021—Que le Sénat demande au ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté d'attribuer la citoyenneté à Raif Badawi, selon le pouvoir discrétionnaire que lui confère la Loi sur la citoyenneté à l'article 5, qui lui permet d'attribuer la citoyenneté à toute personne afin de remédier à une situation particulière et inhabituelle de détresse.

INTERPELLATIONS**N° 3.** (cinq)**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'augmentation des problèmes de santé mentale des agriculteurs canadiens.

No. 4. (five)**By the Honourable Senator Dalphond:**

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the use of parliamentary privilege in the context of employee relations and inquiries of the Senate Ethics Officer.

No. 6. (four)**By the Honourable Senator McPhedran:**

October 1, 2020—That she will call the attention of the Senate to parliamentary privilege, the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* and options for increasing accountability, transparency and fairness in the context of the Senate's unique self-governance.

No. 8. (one)**By the Honourable Senator Jaffer:**

November 3, 2020—That she will call the attention of the Senate to the twentieth anniversary of the adoption of United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security.

No. 11. (one)**By the Honourable Senator Sinclair:**

November 19, 2020—That he will call the attention of the Senate to realizing Canada's Council of Elders.

No. 13.**By the Honourable Senator Moodie:**

December 8, 2020—That she will call the attention of the Senate to childcare in Canada and its impact on children, women, families and the economy.

No. 14.**By the Honourable Senator Simons:**

December 14, 2020—That she will call the attention of the Senate to the pandemic-related fiscal crisis facing NAV CANADA and its impact on levels of air traffic control and public safety services at regional airports across Canada.

N° 4. (cinq)**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'utilisation du privilège parlementaire dans le cadre des relations avec les employés et des enquêtes du conseiller sénatorial en éthique.

N° 6. (quatre)**Par l'honorable sénatrice McPhedran :**

Le 1^{er} octobre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le privilège parlementaire, le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* et les options pour accroître la responsabilité, la transparence et l'équité dans le contexte de l'autogouvernance unique du Sénat.

N° 8. (un)**Par l'honorable sénatrice Jaffer :**

Le 3 novembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le 20^e anniversaire de l'adoption de la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies sur les femmes, la paix et la sécurité.

N° 11. (un)**Par l'honorable sénateur Sinclair :**

Le 19 novembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réalisation du Conseil des aînés du Canada.

N° 13.**Par l'honorable sénatrice Moodie :**

Le 8 décembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les services de garde au Canada et leur impact sur les enfants, les femmes, les familles et l'économie.

N° 14.**Par l'honorable sénatrice Simons :**

Le 14 décembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la crise financière liée à la pandémie à laquelle fait face NAV CANADA et son impact sur les niveaux de contrôle de la circulation aérienne et les services de sécurité publique aux aéroports régionaux du Canada.

No. 15.**By the Honourable Senator Duncan:**

February 16, 2021—That she will call the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Murray Sinclair.

No. 16.**By the Honourable Senator Harder, P.C.:**

March 15, 2021—That he will call the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfil its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.

N° 15.**Par l'honorable sénatrice Duncan :**

Le 16 février 2021—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Murray Sinclair, ancien sénateur.

N° 16.**Par l'honorable sénateur Harder, c.p. :**

Le 15 mars 2021—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXI^e siècle.

WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at www.parl.gc.ca.

No. 133.**By the Honourable Senator Plett:**

March 16, 2021—Regarding shoddy record keeping at Agriculture and Agri-food Canada (AAFC):

1. What business continuity plans were in place at AAFC prior to the pandemic to deal with a COVID-19-like event and did those plans include provisions for decision-making record-keeping? If not, why not?
2. What specific information did the department give to staff on how to save documentation on decisions when working from home and why was the information they were given out of date?
3. What were the procedures for record keeping for staff working remotely prior to the pandemic?
4. An AAFC audit into documenting its decision-making was completed in August 2020. Is this the first audit of its kind regarding record keeping for staff working remotely and, if not, what were the findings of the previous audits?

QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site www.parl.gc.ca.

N° 133.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 mars 2021—Concernant la piètre tenue de dossiers par Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC):

1. Quels étaient les plans de poursuite des activités en place au sein d'AAC avant la pandémie dans l'éventualité d'un événement comme la COVID-19 et est-ce que ces plans prévoyaient des dispositions pour la tenue de dossiers sur la prise de décisions? Si non, pourquoi pas?
2. Quels renseignements précis le ministère a-t-il donné aux employés en télétravail sur la manière de garder les documents relatifs aux décisions et pourquoi les renseignements communiqués étaient-ils périmés?
3. Quelles étaient les procédures à suivre pour la tenue de dossiers par les employés travaillant à distance avant la pandémie?
4. On a complété une vérification sur la tenue de dossiers relative au processus décisionnel de l'AAC en août 2020. Est-ce qu'il s'agissait de la première vérification du genre concernant la tenue de dossiers des employés travaillant à distance et, si non, quelles ont été les conclusions des vérifications précédentes?

- | | |
|--|--|
| <p>5. What were the specific recommendations of last August's audit and how many have been implemented?</p> <p>6. What additional training did employees receive since last summer's audit to improve things, how many employees undertook that training, and how was it administered? Have the results of that training been audited?</p> <p>7. Who provided the training and at what cost?</p> | <p>5. Quelles étaient les recommandations précises de la vérification complétée en août 2020 et combien d'entre elles ont été mises en œuvre?</p> <p>6. Depuis la vérification de l'été dernier, quelle formation supplémentaire les employés ont-ils reçue pour améliorer les choses, combien d'employés ont suivi cette formation et comment a-t-elle été administrée?</p> <p>7. Qui a administré la formation et combien cela a-t-il coûté?</p> |
|--|--|

No. 134.**By the Honourable Senator Plett:**

March 16, 2021—Regarding the Government of Canada's approval of the sale of Retirement Concepts to Anbang Insurance Group (through its Canadian subsidiary Cedar Tree Investments) in February 2017:

1. In January 2017, the *New York Times* reported that Morgan Stanley chose not to advise Anbang on United States mergers and acquisitions as it could not obtain information from the company to satisfy its "know your client" guidelines.
 - (a) Did the Government of Canada clarify Anbang's corporate ownership and structure as part of the Investment Canada Act review process?
 - (b) If so, how did it make this determination? If not, why was this sale approved?
2. When the sale was approved in February 2017, a statement from the former Minister of Innovation, Science and Economic Development to the *Globe and Mail* said: "[It] has agreed to maintain at least the current levels of full-time and part-time employees at facilities operated by Retirement Concepts; ensure a significant ongoing role for Canadians in the business; have the current Canadian operator ... continue to manage the business; not close or re-purpose any of the existing residences; [and] financially support the expansion of the business."
 - (a) After the Government of Canada approved this purchase, how did the Department of Innovation, Science and Economic Development monitor these commitments, particularly regarding staffing at the facilities?
 - (b) What were the department's findings regarding these commitments?
 - (c) Were these findings communicated to the former Minister? If so, when?
3. After the Chinese government seized control of Anbang Insurance Group in February 2018, a spokesperson for the former Minister of Innovation, Science and Economic

N° 134.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 mars 2021—Concernant l'approbation donnée par le gouvernement du Canada à la vente de Retirement Concepts à Anbang Insurance Group (par l'entremise de sa filiale canadienne Cedar Tree Investments) en février 2017 :

1. En janvier 2017, le *New York Times* écrivait que la firme Morgan Stanley avait choisi de ne pas conseiller Anbang sur les fusions et acquisitions aux États-Unis car elle n'arrivait pas à obtenir d'Anbang les renseignements nécessaires pour respecter ses lignes directrices l'obligeant à « connaître son client ».
 - a) Est-ce que le gouvernement du Canada a obtenu des précisions sur la propriété et la structure d'entreprise d'Anbang dans le cadre du processus d'examen prévu dans la *Loi sur l'investissement Canada*?
 - b) Si oui, comment y est-il parvenu? Si non, pourquoi a-t-il approuvé la vente?
2. Lors de l'approbation de la vente, en février 2017, on lisait ce qui suit dans une déclaration de l'ex-ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique au *Globe and Mail* : « [Elle] a accepté de maintenir au moins le niveau actuel d'emploi à temps plein et à temps partiel dans les établissements exploités par Retirement Concepts; de veiller à ce que des Canadiens aient toujours un rôle important dans l'entreprise; de confier la gestion de l'entreprise à l'actuel exploitant canadien; de ne pas fermer ou reconvertir aucun établissement existant; [et] d'appuyer financièrement l'expansion de l'entreprise. »
 - a) Après l'approbation de cet achat par le gouvernement du Canada, comment le ministère de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique a-t-il contrôlé le respect de ces engagements, en particulier concernant la question du personnel dans les établissements?
 - b) Quelles ont été les conclusions du ministère concernant ces engagements?
 - c) A-t-on fait part de ces conclusions à l'ex-ministre? Si oui, quand?
3. Après la prise de contrôle d'Anbang Insurance Group par le gouvernement chinois, en février 2018, un porte-parole de l'ex-ministre de l'Innovation, des Sciences et du

Development told the CBC: “We are aware of Anbang’s situation in China and monitoring closely for any implications on its investments in Canada.”

- (a) After Anbang was seized by the Chinese government, how did the department monitor the commitments made at the time of the sale?
 - (b) What were the department’s findings regarding these commitments?
 - (c) Were these findings communicated to the former Minister? If so, when?
4. In late 2019 and early 2020, British Columbia public health authorities seized control of four out of 21 Retirement Concepts care homes in the province due to serious allegations of neglect, abuse, understaffing, and mismanagement. In December 2019, a spokesperson for the former Minister of Innovation, Science and Economic Development told the *Globe and Mail* “...the federal government would monitor commitments around the number of jobs and facilities.”
- (a) During the period when disturbing allegations surfaced and British Columbia seized control of four Retirement Concepts facilities, how did the department monitor the commitments made at the time of the sale?
 - (b) What were the department’s findings regarding these commitments?
 - (c) Were these findings communicated to the former Minister? If so, when?

No. 135.

By the Honourable Senator Plett:

March 16, 2021—Regarding mental health:

On May 3, 2020, the Prime Minister announced \$240 million to develop, expand, and launch virtual care and mental health tools for Canadians.

1. Which mental health organizations in Canada were consulted prior to this announcement?
2. How much of this \$240 million has been expended to date, and how is this broken down?
3. How much of this funding been provided to mental health care organizations across Canada? Which groups received this funding? How were the specific allocations determined?
4. The most recent bi-weekly report on the Government of Canada’s emergency COVID-19 spending dated August 6, 2020, stated: “Work on virtual care is proceeding with

Développement économique a dit à la CBC : « Nous sommes conscients de la situation d’Anbang en Chine et la suivons de près pour déceler toute incidence sur ses investissements au Canada. »

- a) Après la saisie d’Anbang par le gouvernement chinois, comment le ministère a-t-il contrôlé le respect des engagements pris au moment de la vente?
 - b) Quelles ont été les conclusions du ministère concernant ces engagements?
 - c) A-t-on fait part de ces conclusions à l’ex-ministre? Si oui, quand?
4. À la fin de 2019 et au début de 2020, les autorités de santé publique de Colombie-Britannique ont pris le contrôle de quatre maisons de soins de Retirement Concepts sur 21 dans la province en raison de graves allégations de négligence, de mauvais traitements, de manque de personnel et de mauvaise gestion. En décembre 2019, un porte-parole de l’ex-ministre de l’Innovation, des Sciences et du Développement économique a dit au *Globe and Mail* : « [...] le gouvernement fédéral contrôlera le respect des engagements concernant le nombre d’emplois et d’établissements ».
- a) Pendant la période où des allégations troublantes sont devenues publiques et que la Colombie-Britannique a saisi quatre établissements de Retirement Concepts, comment le ministère a-t-il contrôlé le respect des engagements pris au moment de la vente?
 - b) Quelles ont été les conclusions du ministère concernant ces engagements?
 - c) A-t-on fait part de ces conclusions à l’ex-ministre? Si oui, quand?

N° 135.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 16 mars 2021—Concernant la santé mentale :

Le 3 mai 2020, le Premier ministre a annoncé l’octroi de 240 millions de dollars consacrés à l’élaboration, à l’élargissement et au lancement d’outils virtuels en matière de soins et de santé mentale pour appuyer les Canadiens.

1. Quelles organisations de santé mentale au Canada ont été consultées avant cette annonce?
2. Quel montant de ces 240 millions de dollars a été dépensé jusqu’à maintenant et comment se répartit-il?
3. Quel montant de ce financement a été versé aux organismes de soins de santé mentale au Canada? Quels groupes ont reçu de l’argent? Comment a-t-on déterminé les montants précis alloués à chacun?
4. On lit dans le plus récent rapport bimensuel sur l’intervention d’urgence du gouvernement du Canada en réponse à la COVID-19 paru le 6 août 2020 ce qui suit :

ongoing discussions with PTs.” Have agreements on virtual care since been reached with all provinces and territories? If not, which provinces and territories have reached agreements with the federal government?

5. How had the government promoted the Wellness Together Canada portal? How much has spent on advertising to raise its awareness amongst Canadians? Does this funding come from the \$240 million?

No. 136.

By the Honourable Senator Plett:

March 16, 2021—Regarding COVID-19 vaccinations and modelling data:

Governments in Canada conducted modelling to determine how many deaths and infections from COVID-19 would result if various lockdown measures weren't taken in order to justify to Canadians the measures they took. For instance, the Ontario government modelling predicted some 20,000 deaths prior to the second wave if lockdown measure weren't taken in order to justify that province's lockdown.

1. Did Health Canada, the Public Health Agency of Canada, or any other government department or agency conduct and provide similar modelling for the federal government to deal with various vaccine roll-out scenarios? If not, why not?
2. Has Health Canada, the Public Health Agency of Canada, or any other government department or agency conducted modelling on how many deaths from COVID-19 could have been avoided in Canada under different scenarios of the vaccine roll-out; for example, if Canada had a stronger vaccine supply? If so, could it be provided?
3. Has Health Canada, the Public Health Agency of Canada, or any other government department or agency conducted modelling on how many COVID-19 infections could have been avoided in Canada under different scenarios of the vaccine roll-out; for example, if Canada had a stronger vaccine supply? If so, could it be provided?
4. Has Health Canada, the Public Health Agency of Canada, or any other government department or agency conducted modelling on the impact on our economy in Canada under different scenarios of the vaccine roll-out; for example, if Canada had a stronger vaccine supply? If so, could it be provided?

« Les travaux liés aux soins virtuels se poursuivent et des discussions sont en cours avec les provinces et les territoires. » Est-ce que des ententes sur les soins virtuels se sont conclues depuis avec toutes les provinces et tous les territoires? Si non, quelles provinces et quels territoires sont parvenus à des ententes avec le gouvernement fédéral?

5. Comment le gouvernement a-t-il fait la promotion du portail Espace mieux-être Canada? Quel montant a-t-on consacré à la publicité afin de faire connaître le portail auprès des Canadiens? Ces fonds proviennent-ils des 240 millions de dollars?

N° 136.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 mars 2021—Concernant les vaccins contre la COVID-19 et les données de modélisation :

Les gouvernements au Canada ont réalisé une modélisation pour déterminer combien de décès et d'infections attribuables à la COVID-19 seraient survenus en l'absence des mesures de confinement afin de justifier auprès des Canadiennes et des Canadiens les mesures qu'ils ont prises. Par exemple, les données de modélisation du gouvernement de l'Ontario concluaient qu'il surviendrait environ 20 000 décès avant la deuxième vague si des mesures de confinement n'étaient pas prises, et ce afin de justifier l'imposition du confinement par le gouvernement.

1. Est-ce que Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada ou tout autre ministère ou organisme du gouvernement a réalisé et fourni une modélisation semblable pour le gouvernement fédéral relativement à divers scénarios de déploiement vaccinal? Si non, pourquoi pas?
2. Est-ce que Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada ou tout autre ministère ou organisme du gouvernement a réalisé une modélisation relativement au nombre de décès liés à la COVID-19 qu'on aurait pu éviter au Canada en vertu de différents scénarios de déploiement vaccinal; par exemple, si le Canada avait disposé d'un approvisionnement en vaccins plus robuste? Si oui, pourrait-on l'obtenir?
3. Est-ce que Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada ou tout autre ministère ou organisme du gouvernement a réalisé une modélisation relativement au nombre d'infections à la COVID-19 qu'on aurait pu éviter au Canada en vertu de différents scénarios de déploiement vaccinal; par exemple, si le Canada avait disposé d'un approvisionnement en vaccins plus robuste? Si oui, pourrait-on l'obtenir?
4. Est-ce que Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada ou tout autre ministère ou organisme du gouvernement a réalisé une modélisation relativement à l'impact sur l'économie canadienne en vertu de différents scénarios de déploiement vaccinal; par exemple, si le Canada avait disposé d'un approvisionnement en vaccins plus robuste? Si oui, pourrait-on l'obtenir?

No. 137.**By the Honourable Senator Plett:**

March 16, 2021—Regarding Export Development Canada (EDC):

Volume III of the 2018-2019 Public Accounts of Canada shows \$196,010,248 written off from Export Development Canada's Canada Account.

1. How did the government determine it would not be able to recoup this money? How long did it take to make this determination?
2. What was the approval process behind the decision of the Minister of International Trade and the Minister of Finance to authorize writing off this loan in December 2018?
3. Since this loan was written off, has EDC engaged with or in any way funded the corporation in question?
4. Since 2016, how many loans from Export Development Canada's Canada Account have been written off? What is the total amount written off for each of these loans?

No. 138.**By the Honourable Senator Plett:**

March 16, 2021—Regarding newspaper articles written by government departments and agencies:

1. In 2020, how much did the Government of Canada pay to publish news articles written by government employees?
2. Which departments or agencies paid for the distribution of these articles, and how much in total did they spend?
3. In which newspapers did these articles appear?

No. 139.**By the Honourable Senator Plett:**

March 16, 2021—Regarding Indigenous Services Canada:

On June 11, 2020, the Government of Canada announced \$117 million in emergency support related to the COVID-19 pandemic through the Indigenous Community Business Fund. The most recent report to the House of Commons Standing Committee on Finance on the emergency spending, dated August 6, 2020, shows an availability of "Shortly" and a status of "Additional details to follow" for this funding.

N° 137.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 mars 2021—Concernant Exportation et Développement Canada (EDC) :

On voit dans le volume III des Comptes publics du Canada pour 2018-2019 qu'un montant de 196 010 248 \$ a été radié du Compte du Canada d'Exportation et Développement Canada.

1. Comment le gouvernement a-t-il déterminé qu'il ne pourrait récupérer cet argent? Combien de temps a-t-il fallu pour prendre cette décision?
2. Quel a été le processus d'approbation à l'origine de la décision du ministre du Commerce international et du ministre des Finances d'autoriser la radiation de ce prêt en décembre 2018?
3. Depuis la radiation du prêt, EDC a-t-il pris des engagements à l'égard de la société en question ou l'a-t-il financée de quelque manière que ce soit?
4. Depuis 2016, combien de prêts portés au Compte du Canada d'Exportation et Développement Canada ont été radiés? Quel est le montant total radié pour chacun de ces prêts?

N° 138.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 mars 2021—Concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement :

1. En 2020, combien le gouvernement du Canada a-t-il payé pour faire publier des articles de presse écrits par des employés du gouvernement?
2. Quels ministères ou organismes ont payé pour la distribution de ces articles, et combien ont-ils payé au total?
3. Dans quels journaux ces articles sont-ils parus?

N° 139.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 mars 2021—Concernant Services aux Autochtones Canada :

Le 11 juin 2020, le gouvernement du Canada a annoncé un soutien d'urgence de 117 millions de dollars en réponse à la pandémie de COVID-19 par l'entremise du Fonds d'appui aux entreprises communautaires autochtones. On voit dans le plus récent rapport présenté au Comité permanent des finances de la Chambre des communes, qui porte la date du 6 août 2020, que ces fonds seront disponibles « Prochainement » et que « D'autres détails sur ces mesures seront bientôt communiqués. ».

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Has this entire \$117 million in emergency funding been provided to First Nations, Inuit and Métis community or collectively owned businesses? If not, how much has been provided to date? 2. How many applications have been received for this funding? 3. How many applications have been approved for this funding? What is the breakdown of recipients by province and territory? | <ol style="list-style-type: none"> 1. Est-ce que la totalité de ce soutien d'urgence de 117 millions de dollars a été versée aux entreprises de propriété communautaire ou collective des Premières Nations, des Inuits et des Métis? Si non, quel montant a-t-on versé jusqu'à maintenant? 2. Combien a-t-on reçu de demandes dans le cadre de ce financement? 3. Combien de demandes a-t-on approuvées dans le cadre de ce financement? Comment se répartissent les bénéficiaires par province et par territoire? |
|--|--|

No. 140.**By the Honourable Senator Plett:**

March 16, 2021—Regarding personal protective equipment (PPE):

It has been reported that two million surgical masks were stolen in Hamilton, Ontario in early July 2020.

1. What is the dollar value of the missing masks?
2. Were the missing masks insured against theft? If so, for how much?
3. Had the missing masks been determined as meeting the federal government's specification requirements for use by front-line health care workers, or had they been determined to be faulty?
4. What were the arrangements for signing over authority for the masks upon arrival and verifying the identity of who picked them up?
5. It has been reported that the Hamilton Police Service has ended their investigation into the theft of these masks. Why was the investigation dropped? What is being done to recover these masks or find the responsible individuals?
6. Why didn't the Government of Canada alert the John C. Munro Hamilton International Airport of the theft of the masks?
7. Why didn't the Government of Canada reveal the theft of these masks to Canadian taxpayers?
8. How many other shipments of PPE purchased by the Government of Canada have gone missing since March 2020?
 - (a) What do these shipments contain?
 - (b) What is their dollar value?
 - (c) What is being done to retrieve them?
9. After this theft occurred, how were security arrangements changed to ensure this doesn't happen again? Can the

N° 140.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 mars 2021—Concernant l'équipement de protection individuelle (ÉPI) :

On a appris le vol, survenu au début de juillet 2020, de deux millions de masques chirurgicaux d'un entrepôt de Hamilton (en Ontario).

1. Quelle est la valeur monétaire des masques disparus?
2. Les masques disparus étaient-ils assurés contre le vol? Si oui, pour quel montant?
3. Avait-on déterminé que les masques disparus respectaient les exigences des spécifications du gouvernement fédéral pour une utilisation par les travailleurs de la santé de première ligne ou qu'ils étaient défectueux?
4. Quelles étaient les modalités de signature pour la prise en charge des masques dès leur livraison et la vérification de l'identité de la personne autorisée à en prendre possession?
5. On a appris que le Service de police de Hamilton a mis fin à son enquête sur le vol de ces masques. Pourquoi avoir abandonné l'enquête? Quelles mesures a-t-on prises pour récupérer ces masques ou trouver les personnes responsables?
6. Pourquoi le gouvernement du Canada n'a-t-il pas alerté l'aéroport international John C. Munro de Hamilton au sujet du vol de ces masques?
7. Pourquoi le gouvernement du Canada n'a-t-il pas mis les contribuables canadiens au courant du vol de ces masques?
8. Combien d'autres expéditions d'ÉPI achetées par le gouvernement du Canada sont disparues depuis mars 2020?
 - a) Que contiennent ces expéditions?
 - b) Quelle est leur valeur monétaire?
 - c) Quelles mesures a-t-on prises pour les récupérer?
9. Après la perpétration du vol, comment a-t-on modifié les mesures de sécurité pour veiller à ce que cela ne se

Government of Canada assure Canadians that secure arrangements are now in place to ensure that medical necessities for fighting the COVID-19 pandemic don't similarly disappear without the government telling Canadians?

reproduise plus? Le gouvernement du Canada peut-il assurer les Canadiens que des arrangements sûrs sont en place pour garantir que le matériel médical nécessaire à la lutte contre la pandémie de COVID-19 ne risque pas de disparaître sans que le gouvernement n'en informe les Canadiens?

No. 141.

By the Honourable Senator Plett:

March 16, 2021—Regarding witness testimony during the January 2019 pre-trial hearing of Vice-Admiral Mark Norman concerning Access to Information request processing in the Canadian Forces and Department of National Defence:

1. The Canadian Forces National Investigation Service (CFNIS) was asked to investigate this matter. When did this investigation begin and when did it end?
2. How many CFNIS personnel were assigned to this investigation?
3. How many people were interviewed throughout the course of this investigation?
4. Was a report produced at the end of the CFNIS investigation?
 - (a) If so, who received the report, and when?
 - (b) What were its conclusions?
 - (c) When will it be made publicly available?
5. How did the CFNIS arrive at the determination that its investigation did not reveal sufficient evidence to pursue criminal or service offence charges in this matter?
6. Since 2016, how many CFNIS investigations have taken place concerning allegations of hiding documents, using code words to circumvent Access to Information, or the improper processing of Access to Information requests?
7. On February 28, 2020, the Minister of National Defence responded to a letter from the Information Commissioner, laying out his department's response to her recommendations regarding the processing of Access to Information requests. Can the Department of National Defence confirm that the use of code words is no longer used to evade the release of information under Access to Information?

N° 141.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 mars 2021—Concernant les témoignages recueillis en janvier 2019 pendant les audiences préalables au procès du vice-amiral Mark Norman à propos du traitement des demandes d'accès à l'information au sein des Forces canadiennes et du ministère de la Défense nationale :

1. On a demandé au Service national des enquêtes des Forces canadiennes (SNEFC) de faire enquête sur cette affaire. Quand l'enquête a-t-elle commencé et quand a-t-elle pris fin?
2. Combien d'employés du SNEFC ont été assignés à cette enquête?
3. Combien de personnes a-t-on passées en entrevue pendant la durée de l'enquête?
4. A-t-on produit un rapport à la fin de l'enquête du SNEFC?
 - a) Si oui, qui a reçu ce rapport et quand?
 - b) Quelles sont les conclusions du rapport?
 - c) Quand sera-t-il rendu public?
5. Comment le SNEFC a-t-il déterminé que son enquête n'avait pas révélé suffisamment de preuves pour porter des accusations pour infraction pénale ou infraction liée au service dans cette affaire?
6. Depuis 2016, combien d'enquêtes le SNEFC a-t-il entrepris au sujet d'allégations de dissimulation de documents, d'utilisation de mots codés pour contourner l'accès à l'information ou du traitement erroné de demandes relatives à l'accès à l'information?
7. Le 28 février 2020, le ministre de la Défense nationale a donné suite à une lettre de la commissaire à l'information, donnant la réponse de son ministère aux recommandations de la commissaire concernant le traitement des demandes relatives à l'accès à l'information. Le ministère de la Défense nationale peut-il confirmer que le recours à des mots codés n'est plus utilisé afin de se soustraire à la divulgation d'information en vertu des demandes relatives à l'accès à l'information?

No. 142.**By the Honourable Senator Plett:**

March 16, 2021—Regarding witness testimony during the January 2019 pre-trial hearing of Vice-Admiral Mark Norman concerning Access to Information request processing in the Canadian Forces and Department of National Defence and the failed prosecution of the Vice-Admiral:

1. The Information Commissioner of Canada stated in her July 2020 Special Report to Parliament: “Information also came to my attention during the investigation that, in my view, was evidence of the possible commission of an offence under the Act during the processing of an access request related to Vice-Admiral Norman. Since I do not have the authority to investigate such offences, I disclosed this information to the Attorney General of Canada in February 2019.”
 - (a) When did the Minister of Justice and Attorney General of Canada forward this matter to the Public Prosecution Service of Canada?
 - (b) What is the current status of the Public Prosecution Service of Canada investigation?
2. The Department of Justice has previously stated that the legal costs incurred in the failed prosecution of the Vice-Admiral were \$1,425,389.68, as of Dec. 9, 2019. Is this number still accurate? If not, what is the updated amount?

No. 143.**By the Honourable Senator Plett:**

March 16, 2021—Regarding the 2019 Economic and Fiscal Update:

Page 23 of the 2019 Economic and Fiscal Update, released on December 16, 2019 states: “The Government will also launch the first phase of a comprehensive review of government spending and tax expenditures, to ensure that resources are efficiently allocated to continue to invest in people and keep the economy strong and growing. This review will result in \$1.5 billion in annual savings, starting in 2020-21.”

1. Which person, group or department within the Government of Canada was designated as the lead for this comprehensive review?
2. Were any contracts signed with outside consultants in relation to this review? If so, how many? Which departments authorized these contracts? Which consultants received contracts? How were these consultants chosen? How much were the contracts worth?

N° 142.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 16 mars 2021—Concernant les témoignages recueillis en janvier 2019 pendant les audiences préalables au procès du vice-amiral Mark Norman à propos du traitement des demandes d’accès à l’information au sein des Forces canadiennes et du ministère de la Défense nationale ainsi que l’échec de la poursuite du vice-amiral :

1. La commissaire à l’information du Canada a affirmé ce qui suit dans son Rapport spécial présenté au Parlement en juillet 2020 : « De l’information relative au traitement d’une demande d’accès liée au vice amiral Norman a été portée à mon attention au cours de l’enquête, qui, selon moi, constituait une preuve de la perpétration possible d’une infraction à la *Loi sur l’accès à l’information*. Comme les enquêtes sur de telles infractions ne relèvent pas de ma compétence, j’ai divulgué cette information au procureur général du Canada en février 2019. »
 - a) Quand le ministre de Justice et procureur général du Canada a-t-il transmis ce dossier au Service des poursuites pénales du Canada?
 - b) Où en est l’enquête du Service des poursuites pénales du Canada?
2. Le ministère de la Justice a déjà affirmé que les frais de justice encourus dans le cadre de la poursuite du vice-amiral qui s’est soldée par un échec s’établissaient, le 9 décembre 2019, à 1 425 389,68 \$. Ce chiffre est-il toujours exact? Si non, quel est le montant actualisé?

N° 143.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 16 mars 2021—Concernant la Mise à jour économique et budgétaire 2019 :

On lit en page 24 de la Mise à jour économique et budgétaire publiée le 16 décembre 2019 : « Le gouvernement lancera également la première phase d’un examen complet de ses dépenses et de ses dépenses fiscales afin de s’assurer que les ressources sont réparties efficacement pour pouvoir continuer à investir dans les gens et maintenir une économie forte et en croissance. Cet examen donnera lieu à des économies annuelles de 1,5 milliard de dollars, à compter de 2020-2021. »

1. Quelle personne ou quel groupe ou ministère a-t-on désigné au sein du gouvernement du Canada pour diriger cet examen complet?
2. Est-ce qu’on a signé des contrats avec des consultants externes en rapport avec cet examen? Dans l’affirmative, combien? Quels ministères ont autorisé ces contrats? Quels consultants ont reçu des contrats? Comment a-t-on choisi ces consultants? À quel montant les contrats étaient-ils évalués?

- | | |
|--|--|
| <p>3. Has this comprehensive review since been abandoned? If so, when was it abandoned? If not, what departments and/or programs have been targeted for the first phase of the review?</p> <p>4. If this review has not been abandoned, is all types of government spending being reviewed, or just operating spending?</p> <p>5. If this review has not been abandoned, are tax policies currently under consideration? If so, which ones?</p> <p>6. If the review has not been abandoned, does the Government of Canada still maintain that it will result in \$1.5 billion in annual savings? If this target amount has been revised, what is it?</p> | <p>3. A-t-on abandonné depuis cet examen complet? Si oui, à quel moment? Si non, quels ministères et programmes a-t-on ciblés pendant la première phase de l'examen?</p> <p>4. Si on n'a pas abandonné cet examen, est-ce que tous les types de dépenses du gouvernement en font l'objet ou l'exercice ne vise-t-il que les dépenses de fonctionnement?</p> <p>5. Si on n'a pas abandonné cet examen, les politiques fiscales sont-elles présentement à l'étude? Dans l'affirmative, lesquelles?</p> <p>6. Si on n'a pas abandonné cet examen, le gouvernement du Canada maintient-il toujours qu'il donnera lieu à des économies annuelles de 1,5 milliard de dollars? Si on a révisé ce montant cible, quel est-il maintenant?</p> |
|--|--|

No. 144.**By the Honourable Senator Plett:**

March 16, 2021—Regarding the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA):

1. On April 4, 2017, a Framework for Cooperation between Global Affairs Canada and UNRWA was signed.
 - (a) How did the Government of Canada monitor the undertakings committed to by UNRWA under this framework?
 - (b) How did the Government of Canada assess if the \$500,000 provided to UNRWA for supporting mainstreamed neutrality activities and new neutrality initiatives met its objectives?
 - (c) Did the Government of Canada ever raise concerns with UNRWA regarding any of the 10 activities listed in the framework's annex related to Global Affairs Canada's enhanced due diligence process and neutrality expectations? If so, what concerns were raised, when were they raised, and how were they addressed?
2. The Framework for Cooperation between Global Affairs Canada and UNRWA states: "Global Affairs Canada is particularly interested in (the) ongoing curriculum review process, which enables UNRWA's educators to use consistent criteria in analyzing and enriching Host Government textbooks, in order to promote UN values and principles in UNRWA classrooms." On January 19, 2021, the Minister of International Development spoke with UNRWA's Commissioner-General regarding "...certain educational materials used last year to support Palestinian refugee children during pandemic-related school closures in the West Bank and Gaza contained references that violated UN values of human rights, tolerance, neutrality and non-discrimination."

N° 144.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 mars 2021—Concernant l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (l'Office) :

1. Le 4 avril 2017, Affaires mondiales Canada et l'Office signaient un cadre de coopération.
 - a) Comment le gouvernement du Canada a-t-il veillé au respect des engagements que l'Office a pris en vertu de ce cadre?
 - b) Comment le gouvernement du Canada a-t-il vérifié si les 500 000 \$ alloués à l'Office pour des activités visant à généraliser la neutralité et de nouvelles initiatives relativement à la neutralité ont atteint ses objectifs?
 - c) Le gouvernement du Canada a-t-il déjà fait part à l'Office de préoccupations au sujet des dix activités énumérées dans l'annexe du cadre qui sont reliées au rehaussement du processus de diligence et des attentes en matière de neutralité d'Affaires mondiales Canada? Si oui, quelles préoccupations a-t-il exprimées et comment leur a-t-on donné suite?
2. On lit dans le cadre de coopération signé par Affaires mondiales Canada et l'Office : « Affaires mondiales Canada est particulièrement intéressé par le processus continu de révision du programme scolaire, lequel permet aux éducateurs de l'UNRWA d'appliquer des critères constants dans l'analyse et l'enrichissement des manuels scolaires du gouvernement hôte afin de promouvoir les valeurs et les principes de l'UNRWA dans les classes; ». Le 19 janvier 2021, la ministre du Développement international s'est entretenue avec le commissaire général de l'Office concernant « [...] du matériel pédagogique utilisé l'année dernière pour aider les enfants réfugiés palestiniens pendant les fermetures d'écoles liées à la pandémie en Cisjordanie et à Gaza [qui] contenaient des références qui allaient à l'encontre des valeurs des Nations Unies telles que les droits de la personne, la tolérance, la neutralité et la non-discrimination. »

-
- (a) When did the investigation announced by the Minister of International Development on January 22, 2021 begin? If it has ended, when did it end? What were the results of the investigation? What actions were taken as a result of the investigation?
- (b) Between April 2017 and January 2021, how did the Government of Canada monitor the neutrality of UNRWA's curriculum and textbooks, and compliance with Canadian anti-terrorism requirements?
- (c) Between April 2017 and January 2021, did the Government of Canada raise concerns with UNRWA regarding the neutrality of its curriculum and textbooks, and compliance with Canadian anti-terrorism requirements? If so, when did this occur, and what were the circumstances?
3. Does the Government of Canada have similar frameworks or agreements with any other agency of the United Nations regarding the neutrality of its operations? If so, which ones?
4. Since 2016, has the Government of Canada ever considered withdrawing funding from UNRWA and instead providing funding to other organizations that support vulnerable Palestinians?
- a) Quand l'enquête annoncée par la ministre du Développement international le 22 janvier 2021 a-t-elle commencé? Si elle est terminée, quand a-t-elle pris fin? Quels ont été les résultats de cette enquête? Quelles mesures a-t-on appliquées à la suite de cette enquête?
- b) Entre avril 2017 et janvier 2021, comment le gouvernement du Canada a-t-il veillé au respect de la neutralité du programme et des manuels scolaires de l'Office et à la conformité aux exigences antiterroristes canadiennes?
- c) Entre avril 2017 et janvier 2021, le gouvernement du Canada a-t-il soulevé des préoccupations auprès de l'Office concernant la neutralité de son programme et de ses manuels scolaires de même que la conformité aux exigences antiterroristes canadiennes? Dans l'affirmative, quand cela s'est-il produit et dans quelles circonstances?
3. Le gouvernement du Canada a-t-il signé des cadres ou accords semblables avec d'autres organismes des Nations Unies concernant la neutralité de leurs activités? Si oui, lesquels?
4. Depuis 2016, le gouvernement du Canada a-t-il envisagé de retirer son financement à l'Office et de verser plutôt des fonds à d'autres organisations qui viennent en aide aux Palestiniens vulnérables?